

UN FESTIVAL INTERROGE LE PRESENT

FRANCE | ITALIE | TURQUIE | CHILI | PAYS-BAS | IRLANDE | ALLEMAGNE | ANGLETERRE | BELGIQUE

THEATRE | DANSE | MUSIQUE

UN FESTIVAL INTERROGE LE PRESENT

THEATRE | DANSE | MUSIQUE

FRANCE | ITALIE | TURQUIE | CHILI | PAYS-BAS | IRLANDE | ALLEMAGNE | ANGLETERRE | BELGIQUE

FESTIVAL DE LIEGE

18.01 > 9.02.13 | www.festivaldeliege.be | 04/221.10.00

FRANCE | ITALIE | TURQUIE | CHILI | PAYS-BAS | IRLANDE | ALLEMAGNE | ANGLETERRE | BELGIQUE

THEATRE | DANSE | MUSIQUE

UN FESTIVAL INTERROGE LE PRESENT

FRANCE | ITALIE | TURQUIE | CHILI | PAYS-BAS | IRLANDE | ALLEMAGNE | ANGLETERRE | BELGIQUE

THEATRE | DANSE | MUSIQUE

UN FESTIVAL INTERROGE LE PRESENT

FRANCE | ITALIE | TURQUIE | CHILI | PAYS-BAS | IRLANDE | ALLEMAGNE | ANGLETERRE | BELGIQUE

THEATRE | DANSE | MUSIQUE

Depuis douze ans, le Festival de Liège ouvre grand une fenêtre sur le monde pour y faire entrer le vent frais de la création artistique. Depuis toujours, il s'est imaginé comme un lieu de questionnement et de réflexion, comme un carrefour des cultures et un espace de découverte. Car, oui, le théâtre peut dire le monde et, oui, il peut le réinventer, secouer les consciences, reculer les frontières, changer les regards, refléter les grandes questions de son temps. Depuis toujours le Festival a fait de la multiplicité des points de vue, de l'émotion, d'une vision à hauteur d'homme, du grand brassage des idées venues des quatre coins du monde les moteurs d'un événement qui fera vibrer Liège pendant trois semaines.

Au fil de ses précédentes éditions, il a fidélisé un large public, curieux de tout et prêt aux aventures scéniques les plus singulières et authentiques. Il a fidélisé aussi des artistes. Ainsi, Falk Richter, Joël Pommerat, Ascanio Celstini, Fabrice Murgia sont de retour cette année dans ce qui est devenu pour eux une évidente terre d'accueil.

Et, plus que jamais, le Festival de Liège se vit aussi comme un espace de liberté et de découverte pour la jeune création belge francophone. Et notamment celle qui fleurit, vive et colorée, juste à nos pieds : projets d'artistes émergents, formes singulières, talents naissants ou confirmés nous rappelleront que la jeunesse

d'aujourd'hui, loin d'être désabusée, a décidé de prendre à bras-le-corps le devenir d'un monde qui semble parfois, et de plus en plus, déboussolé.

Et puis, vous le savez, le Festival de Liège, c'est aussi une ouverture unique sur ce qui se passe, sur ce qui se vit, au-delà de nos frontières. Des spectacles venus du Chili, d'Irlande, de France, d'Italie, des Pays-Bas, d'Allemagne ou de Turquie nous rappelleront que nos différences sont d'abord et avant tout une richesse.

Le Festival de Liège, finalement, c'est d'abord un état d'esprit. Celui d'une démarche artistique résolument exigeante mais terriblement festive dans l'âme. Sur scène, où de purs moments de joie vous attendent, où l'humour jaillit comme une source vivifiante, où l'émotion naît de la magie du spectacle vivant. Et en-dehors aussi, avec ses après-spectacles endiablés, ses espaces de rencontre et de débats, la convivialité qui est l'une de ses marques de fabrique. A l'écoute des grandes voix du passé comme des cris de rage du présent, votre Festival poursuivra cette année encore avec audace et ambition sa mission de vous faire cadeau de l'expression artistique dans toute sa réjouissante diversité et sa joyeuse profondeur.

Jean-Louis Colinet,
Directeur

**UN FESTIVAL
INTERROGE
LE PRESENT**



ALEXIS. UNA TRAGEDIA GRECA

Compagnie MOTUS | Mise en scène d'Enrico Casagrande, Daniela Nicolò

Italie | Théâtre

Décembre 2008. Dans le quartier central et anarchiste d'Exarcheia à Athènes, un policier abat Alexis Grigoropoulos, 15 ans, d'une balle en pleine poitrine lors d'une manifestation. Dans un contexte socio-économique et politique dégradé, cette mort va mettre le feu aux poudres et déclencher une vague d'insurrection sans précédent.

Depuis plusieurs années, les metteurs en scène italiens Enrico Casagrande et Daniela Nicolò traquent un peu partout, avec leur compagnie Motus, les traces de Sophocle et de son Antigone, femme qui, confrontée à l'injustice, se lève et fait front. Ils ne pouvaient dès lors que s'intéresser à ce fait divers qui lance un pont symbolique entre l'Athènes mythique et celle d'aujourd'hui. Casagrande et Nicolò ont mené en Grèce un long travail exploratoire, presque journalistique. De ce matériau documentaire, ils ont tiré un spectacle époustouflant, qui mêle avec acuité les textes de l'*Antigone* de Brecht et les véritables témoignages récoltés à Athènes. Leur plateau est nu ou presque, mais leur mise en scène débordante de hargne et d'énergie parvient à recréer sur scène l'embrasement de la rue et la révolte de la jeunesse. Chorégraphies frénétiques, graffitis, témoignages, effets vidéos et éclairages écarlates font vibrer ce

spectacle d'une urgence boule-versante. Avec la force brute de l'indignation mais la calme intelligence d'une grande profondeur de champ, Alexis donne un relief (d)étonnant à la situation actuelle de la Grèce, entre fureur et espoir.

"Une partition aussi poétique que politique."

Le Monde

Un spectacle de Motus | Mise en scène : Enrico Casagrande, Daniela Nicolò | Dramaturgie : Daniela Nicolò | Montage vidéo : Enrico Casagrande | Avec : Vladimir Aleksic, Silvia Calderoni, Alexandra Sarantopoulou, Massimiliano Rasso | Avec la collaboration de : Giorgina Pilozi, Michalis Traitsis | Assistant à la mise en scène : Nicolas Lehnebach | Son : Andrea Gallo | Lumières et scénographie : Enrico Casagrande, Daniela Nicolò | Musique : "Pyrovolismo sto prosopo" tiré de The Boy | Présences vidéo de : Nikos du Centre Libertario Nosotros, Stavros du groupe musical Deux ex machina | Direction technique : Valeria Foti | Production : Motus, ERT Emilia Romagna Teatro Fondazione, Espace Malraux - Scène Nationale de Chambéry et de la Savoie - CARTA BIANCA, programme Alcotra coopération France Italie, Théâtre National de Bretagne/Rennes e il Festival delle Colline Torinesi | Avec le soutien de : Province de Rimini, Région Emilia Romagna, MiBAC | © Pierre Borasci.

28, 29 JANVIER – 20H15
THÉÂTRE DE LA PLACE | DURÉE 1H15 | Italien surtitré français

Cifas (suite...) invite la compagnie italienne Motus à mener le stage "*Mucchiomisto - Dérives et Débarquement*". Ils proposent d'explorer tout ce que peut comporter l'abandon d'un pays et le fait de s'adapter à un territoire inconnu pour les artistes nomades d'aujourd'hui. Peut-on voir Bruxelles comme une île, un archipel, une terre ferme ?

* détails du stage page 30



SOIREE D'OUVERTURE, le 18 janvier

DISCOURS A LA NATION

Texte et mise en scène d'Ascanio Celestini

Italie – Belgique | Théâtre | Création

Avec sa langue inimitable, à la poésie sautillante, à l'humour ravageur, à la fois tendre et vipérine; avec son jeu de lutin facétieux; avec sa conscience politique et un véritable amour des « petites gens »; avec son sens aigu de la musicalité des mots: avec tout ça, Ascanio Celestini a construit en quelques années une grande oeuvre de théâtre. C'est un événement en soi de découvrir un de ses spectacles, c'en sera un double avec cette nouvelle création qui le voit, chose rarissime, mettre ses mots dans la bouche, mais aussi dans la langue, d'un autre, en l'occurrence le comédien David Murgia. Ensemble, les deux hommes ont labouré un champ d'expérience assez nouveau pour Celestini, qui, dans *Discours à la Nation* emprunte de nouveaux chemins narratifs, en renversant la position de son regard. Car les textes ici présentés s'articulent sous la forme de discours électoraux de politiciens. "Après *Fabbrica* ou *La Pecora Nera*, par exemple, je voulais raconter à nouveau la relation entre la classe dominante et la classe dominée mais cette fois en partant du point de vue des dominants, explique Celestini. Quand elle souhaite obtenir quelque chose de la classe dominée, le vote dans le cas des démocraties, la dominante doit s'exposer, se rendre visible. C'est un risque pour elle et cela la rend souvent grotesque. Je voulais explorer cette relation particulière entre

l'orateur et l'auditeur." Les discours de ces politiciens au grotesque joliment éclairé s'entrecoupent de récits plus intimes de "simples citoyens" vivant les situations évoquées par les politiciens, ce qui donne beaucoup de sens à l'ensemble. Seul en scène, accompagné de la guitare envoûtante de Carmelo Prestigiacomo, David Murgia porte ces textes avec une belle conviction et apporte un relief nouveau au théâtre de Celestini.

Texte et mise en scène : Ascanio Celestini | Interprétation : David Murgia & Carmelo Prestigiacomo | Musique : Carmelo Prestigiacomo | Adaptation française : Patrick Bebi | Création Lumières | Danilo Facco | Scénographie : Chloé Kegelart | Régie son : Philippe Kariger | Une production du Festival de Liège en collaboration avec le Théâtre National/Bruxelles | Avec le soutien de L'ANCRE – Charleroi dans le cadre de 'Nouvelles Vagues'.



18, 19, 20 JANVIER – 20H15

MANÈGE | DURÉE 1H20 | En français

(entrée gratuite le 18 janvier - réservation indispensable)

Au Théâtre National/Bruxelles : 23.04 au 04.05.2013

A L'ANCRE/Charleroi : 23, 24.01.2013

Au Festival Paroles d'Hommes/Herve : 18.02.2013

IRAKESE GEESTEN

Texte et mise en scène de Mokhallad Rassem

Belgique | Théâtre

Elles ne sont pas nombreuses, hélas!, les voix artistiques qui parviennent à franchir le lourd rideau de la guerre irakienne. Des guerres irakiennes, en fait, qui ont fait pour nous de ce pays une sorte d'image d'Epinal du conflit armé. Fils d'un célèbre acteur, Mokhallad Rassem a d'abord fait du théâtre chez lui, à Bagdad, avant de s'installer en Belgique en 2005. Son théâtre, forcément, parlera du quotidien de ce pays ravagé par la guerre. Mais, et c'est toute la force d'Irakese Geesten (les "Fantômes irakiens"), il le fait en déjouant les clichés, en secouant les idées reçues, avec un humour au surréalisme assumé. Soutenus par la musique tout en rage de Nirvana, les dix tableaux qui composent le spectacle sont autant de farces douloureuses. Remise de l'Oscar de la meilleure peur, préparation d'un festin servi sur de gigantesques plateaux, discours effectués devant une forêt de micros : Rassem et ses comédiens irakiens et européens jonglent entre passé et présent, fiction et réalité, avec un mordant et une ironie qui font mouche à chaque instant. Et ce qui est, au final, réellement magique, c'est que la réalité du désastre engendré

par les conflits, tellement difficile à appréhender pour nous, s'éclaire subitement à la lueur de cette salutaire distance. Avec sa gestuelle vigoureuse, son énergie grouillante, entre vacarme et empoignades, Irakese Geesten fait palper, au-delà du langage du "reportage de guerre" auquel nous sommes devenus si insensibles, que la vie exulte malgré la dévastation.

"Irakese Geesten se compose de dix tableaux, misant sur un théâtre physique, les masques et une envie de transcender le réel avec un humour allant de l'absurde étrange à l'ironie inquiétante."

La presse.ca

De et avec : Duraïd Abbas, Sarah Eisa, Ahmed Khaled, Julia Clever, Mokhallad Rassem | Vidéo : Hamdan Saray | Production : Monty | producteur exécutif : Toneelhuis | Avec le soutien de la ville d'Anvers | © Kristien Verhoeven.

26, 27 JANVIER – 20H15

SALLE B9, ST-LUC | DURÉE 1H40 | En Anglais, néerlandais, arabe, français et allemand



LA GRANDE ET FABULEUSE HISTOIRE DU COMMERCE

Une création théâtrale de Joël Pommerat

France | Théâtre

Vendre. Vendre à tout prix, vendre coûte que coûte mais vendre. Telle est la mission de ces cinq hommes qui se retrouvent chaque soir dans des chambres d'hôtel de petites villes de province pour faire le bilan d'une harassante journée de porte-à-porte, passée à tenter de vaincre la résistance des ménagères. Les habitués du Festival de Liège le savent : un spectacle de Joël Pommerat est toujours un événement. Après *Les Marchands*, *Je tremble*, *Cet Enfant*, *Cercles/Fictions*, le dramaturge français nous revient avec une pièce nourrie d'entretiens avec de véritables représentants de commerce. Comme d'habitude avec Pommerat, il n'y a pas de jugement, pas de vérité morale. Magnifiquement interprétés, ses personnages sont avant tout des individus prisonniers d'un système âpre et sans concession et qui tentent d'y trouver leur place. Avec son inimitable doigté, la terrible précision de son écriture, Joël Pommerat en profite pour livrer une vision pointue sur le monde du travail, le commerce, la manipulation et les rapports complexes entre les hommes. Une vision terriblement ironique, troublante, poétique mais qui ne s'éloigne jamais de l'humanité viscérale de ceux qui la portent. Servie par cette mise en scène et en lumières d'une limpidité saisissante qui est devenue une marque de fabrique, cette *Grande et fabuleuse histoire du commerce* ne fait pas mentir son titre. On ressort estomaqué de cette parabole sur la vanité et la stérilité d'un monde qui ne construit rien.

"Avec la distance du micro, des voix blanches, des lumières (Éric Soyer), porté par d'excellents interprètes, Joël Pommerat réussit là une tragédie du temps présent. Il transfigure le réel le plus

prosaïque en un matériau onirique pour mieux nous faire comprendre la réalité. Un théâtre de réflexion, qui saisit par sa beauté, son sens, et émeut profondément."

Le Figaro

Une création théâtrale de Joël Pommerat | Collaboration artistique : Philippe Carbonneaux | Création lumière : Eric Soyer assisté de Renaud Fouquet | Scénographie : Eric Soyer | Création costumes : Isabelle Deffin | Créations sonores : François Leymarie | Recherches sonores : Yann Priest | Musique : Antonin Leymarie | Construction décors et accessoires : Thomas Ramon - A travers Champs | Création vidéo : Renaud Rubiano | Direction technique : Emmanuel Abate | Régie lumière : Renaud Fouquet | Régie son et vidéo : Yann Priest | Régie plateau : Jean-Pierre Costanziello, Elodie Prud'homme | Répétitrice textes, aide mémoire : Léa Franc | Documentation : Evelyne Pommerat | Interviews dans le Béthunois : Philippe Carbonneaux et Virginie Labroche-Cornil | Avec : Patrick Bebi, Hervé Blanc, Eric Forterre, Ludovic Molière, Jean-Claude Perrin | Remerciements à Frédéric Neyrat, à Marie-Cécile Lorenzo-Basson pour l'utilisation d'extraits d'interviews de sa thèse *La vente à domicile : stratégies discursives en interaction*, Didascalie.net | Production : Compagnie Louis Brouillard | Coproduction : Comédie de Béthune/Centre Dramatique National Nord Pas-de-Calais, Béthune 2011-Capitale régionale de la Culture, Sainte-Maxime/Le Carré, Théâtre de l'Union/Centre Dramatique National du Limousin, Saint-Valéry en Caux/Le Rayon Vert, Théâtre d'Arles/Scène conventionnée pour des écritures d'aujourd'hui, Théâtre d'Evreux/Scène nationale Evreux Louviers, CNCDC- Centre National de création et de diffusions culturelles de Châteaувallon, Le Parvis - Scène nationale Tarbes Pyrénées, Le Granit / Scène nationale de Belfort | La Compagnie Louis Brouillard reçoit le soutien du Ministère de la Culture/Drac Ile-de-France et de la Région Ile-de-France | Joël Pommerat est artiste associé à L'Odéon-Théâtre de L'Europe jusqu'en juin 2013 et au Théâtre National/Bruxelles | © Elisabeth Carecchio.

7, 8, 9 FÉVRIER – 20H15
MANÈGE | DURÉE 1H20 | En français



INVISIBLES

Texte et mise en scène de Nasser Djemaï

France | Théâtre

Trois vieux assis sur un banc, au soleil, qui regardent passer les gens. Trois "Chibanis", "cheveux blancs", qui évoquent le "bled" avec le sourire, grommellent sur les jeunes pour qui il ne signifie plus rien. *Invisibles*, ces travailleurs immigrés le sont devenus une fois à la retraite. Entre parties de cartes ou de dominos, entre souvenirs égrenés et zizanies bourruées, le jeune Martin, lancé à la recherche de son père, va découvrir, dans un foyer pour personnes âgées, les hommes et les vies qui se cachent derrière cet hypocrite anonymat. L'arrivée en France, parqués déjà dans des foyers, les histoires banales du racisme ordinaire, les rudes quotidiens d'hommes qui, niés en France et oubliés "là-bas" en Algérie, ne sont plus d'aucun monde.

Des témoignages qu'il a recueillis, de l'histoire de son propre père, Nasser Djemaï aurait pu tirer un spectacle lourdement documentaire mais il a fait oeuvre d'art. Sa mise en scène d'une lumineuse simplicité serre au plus près le jeu de formidables comédiens, l'aérant de projections en arrière-plan qui nous font pénétrer au coeur de ces hommes malades et oubliés, au coeur de leurs regrets et de leurs doutes. Grâce à une grande finesse d'écriture, qui procède par petites touches impressionnistes, slalome entre les écueils du sujet et pose un regard tendre sur ses personnages, Nasser Djemaï réussit un remarquable pari : entrer dans le vif d'un sujet de société et appuyer là où ça fait mal tout en faisant rire aux éclats.

"Quelle est l'étrange force d'*Invisibles* ? Nasser Djemaï réussit un pari trop rare dans le théâtre français : entrer dans le vif d'un sujet de société, appuyer là où ça fait mal et faire rire en même temps."

Le Monde

Texte et mise en scène : Nasser Djemaï | Dramaturgie : Natacha Diet | Assistante à la mise en scène : Clotilde Sandri | Avec : David Arribe, Angelo Aybar, Azzedine Bouayad, Kader Kada, Mostefa Stiti, Lounès Tazaïrt et la participation de Chantal Mutel | Musique : Frédéric Minière, Alexandre Meyer | Scénographie : Michel Gueldry | Création lumière : Renaud Lagier | Création vidéo : Quentin Descourtis | Costumes : Marion Mercier | Régie générale, régie son : François Dupont | Régie lumière : François Thouzet | Régie vidéo : Frantz Parry | Maquillage : Sylvie Giudicelli | Coproduction MC2 Grenoble, Maison de la Culture de Bourges, Le Granit-scène nationale de Belfort, Repères - groupe de création artistique, Théâtre Liberté Toulon, Théâtre Vidy-Lausanne, Domaine d'Ô (domaine départemental d'art et de culture, Hérault). Production déléguée MC2: Grenoble. Recueil de la parole en collaboration avec l'association Fraternité - Teissere et le Foyer ADOMA (Grenoble). Accueil en résidence d'écriture Le Sémaphore à Cébazat. Avec le soutien du Centquatre. La Cie Repères est subventionnée par La DRAC Rhône-Alpes la Région Rhône Alpes, le Conseil Général de l'Isère et la Ville de Grenoble. | *Invisibles, la tragédie des chibanis* est publié aux Éditions Actes Sud-Papiers | © Philippe Delacroix.

25, 26 JANVIER – 20H15
MANÈGE | DURÉE 1H40 | En français



TRATANDO DE HACER UNA OBRA QUE CAMBIE EL MUNDO

EL DELIRIO FINAL DE LOS ULTIMOS ROMANTICOS

Compagnie Re-sentida

Chili | Théâtre

Mus par leur farouche opposition politique avec le gouvernement en place, un groupe d'acteurs décide de s'enfermer au fond d'une cave, sans aucun contact avec le monde extérieur, afin d'y écrire la pièce de théâtre définitive, celle qui pourra vraiment changer le monde. Mais au bout de quatre années d'enfermement, ils apprennent que dans ce monde qu'ils ont quitté, un nouveau gouvernement a été mis en place qui a réussi à éradiquer complètement la pauvreté et l'injustice sociale. Au point que son modèle est en train de se répandre sur la planète. "Essayant de créer la pièce qui changera le monde" est un objet théâtral des plus réjouissants. En s'attachant au "délire final des derniers romantiques", sous-titre du spectacle, de ces artistes plongés dans une situation des plus absurdes, confrontés à la vacuité de leur tentative de sauver le monde par l'art, la pièce livre une réflexion terriblement drôle et un brin cruelle sur l'utopie, la révolution, la politique. Avec une féroce auto-parodie, chose trop rare au théâtre, avec une bouillonnante énergie, les Chiliens de la

Re-Sentida nous plongent dans l'intimité de leur cave encombrée de milliers de documents, nous entraînent dans le maelström des relations humaines naissant de l'enfermement collectif, ils chantent, dansent, hurlent, pleurent, délirent. Pour, au final, livrer une vision saisissante et à l'humour féroce du rôle profond de l'art dans nos sociétés modernes vidées de leurs vieilles idéologies.

Mise en scène : Marco Layera | Dramaturgie : La Re-sentida | Interprétation : Carolina Palacios, Pedro Muñoz, Benjamín Westfall, Nicolás Herrera, Ignacio Yovane | Scénographie : Pablo de la Fuente | Costumes : Carolina Sandoval | Directeur technique : Karl Heinz | Assitants à la mise en scène : Diego Acuña, Carolina de la Maza | Production : La Re-sentida | Tournée réalisée en collaboration avec la Fundación Teatro a Mil (Chili) | © La Re-sentida.

1, 2 FÉVRIER – 20H15

MANÈGE | DURÉE 1H25 | Espagnol surtitré français

Au Théâtre National/Bruelles : 29, 30.01.2013

A L'ANCRE/Charleroi : 31.01.2013

Au Festival Paroles d'Hommes/Herve : 4.02.2013





LES ENFANTS DE JEHOVAH

Texte et mise en scène de Fabrice Murgia/Artara

Belgique | Théâtre

Après *Le Chagrin des Ogres*, *Dieu est un DJ* et *Life/Reset : Chronique d'une Ville épuisée*, créés au Festival de Liège, Fabrice Murgia est de retour avec une création très intimement liée à son histoire familiale. Dans *Les Enfants de Jehovah*, le jeune metteur en scène tente de comprendre la mécanique et les effets de l'endoctrinement chez les Témoins de Jehovah, communauté qui fait peser un lourd carcan de fin du monde sur ses membres. Devant nous, une femme s'adresse par vidéo à son frère pour le convaincre de rejoindre les Témoins, qu'il a quittés, et sauver son âme, tandis que le fantôme d'une mère disparue continue à souffler son influence à son oreille. Dans un espace scénique onirique, sorte de paradis blanc ouateux, ces femmes se croisent comme des spectres désincarnés, parfois en violents gros-plans sur les écrans, à nouveau très présents. Comme d'habitude, Fabrice Murgia ne cherche pas à disséquer et tout expliquer : il se sert de son sujet pour poursuivre son questionnement sur la jeunesse d'aujourd'hui. "Les témoins sont une sorte de couverture pour parler de ces moments de fragilité où un être est tout à coup en prise avec de nouveaux terrains de folie et cherche à se rassurer", explique-t-il. Fabrice Murgia reste fidèle à son univers très particulier : création vidéo omniprésente, jeux de lumières et ambiance musicale obsédants, dialogue subtil entre le jeu de ses trois comédiennes et la précision d'une mécanique technique impressionnante. Et le metteur en scène livre ici comme une seconde partie au *Chagrin des Ogres*, qui l'a révélé, en réfléchissant à la façon

dont l'enfance et ce que nous y vivons façonne notre personnalité et notre estime de soi.

"Ce metteur en scène est un magicien tant il sait jouer de la direction d'acteur, de la musique, de l'utilisation de la vidéo et des effets spéciaux pour plonger le spectateur dans un rêve-cauchemar éveillé. Le public est happé, l'estomac et le cœur penchés vers ce plateau sombre sur lequel plane la menace de l'embrigadement et de l'aveuglement."

Julie Cadilhac - Bscnews.fr

Auteur et metteur en scène : Fabrice Murgia/Cie Artara | Conseiller artistique : David Murgia | Assistant : Florian Kiriluk | Stagiaire à la mise en scène : Pénélope Biessy | Interprétation : Cécile Maidon, Magali Pinglaut, Ariane Rousseau | Musique : Maxime Glaude | Création vidéo : Arié Van Egmond | Scénographie et création lumières : Simon Siegmann | Création costumes : Marie-Hélène Balau | Régie générale : Damien Arrii | Régie son : Sébastien Courtoy | Régie vidéo : Xavier Lucy | Régie lumières : Hervé Gajeau | Construction décor : Ateliers du Théâtre Vidy-Lausanne | Une production de la Cie Artara, en co-production avec le Théâtre National/Bruxelles, le Théâtre Royal de Namur, Montpellier/le Printemps des Comédiens, la Cie des Petites Heures, le Parvis Scène Nationale Tarbes-Pyrénées, le Théâtre de Grasse, le Théâtre des Sablons/Neuilly-sur-Seine, le Théâtre Vidy-Lausanne, la Maison de la Culture de Tournai, le Carré Sainte-Maxime | Avec l'aide des Brigittines et le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Loterie nationale et d'Eubelius | © Bart De Moor. Le texte est publié aux Editions Hayez & Lansman.

5, 6 FÉVRIER – 20H15
SALLE B9, ST-LUC | DURÉE 1H | En français

RAUSCH

Un projet de Falk Richter et Anouk van Dijk

Allemagne – Pays-Bas | Théâtre-Danse

La crise. La crise ? La crise ! Quel mot entendons-nous plus souvent que celui-là depuis l'écroulement subit de la finance mondiale, il y a quelques années ? Un séisme qui nous a fait comprendre que nos sociétés si bien ordonnées, nos démocraties si certaines de leur pérennité, pouvaient basculer d'un claquement de doigt dans le chaos. Comment vivre quand on est le jouet de l'inertie de forces que plus personne, hommes, entreprises ou nations, ne peut contrôler ? Quel sera le monde de l'après-crise et comment le créer ? Ce sont ces questions que pose *Rausch*, dont les personnages sont autant de combattants dans un monde dont les repères ont disparu. Dans un monde de plus en plus incontrôlable.

Falk Richter, figure majeure du théâtre contemporain et fidèle du Festival de Liège, s'est associé avec la chorégraphe Anouk Van Dijk et le musicien Ben Frost pour créer ce spectacle mêlant danse, théâtre, vidéo et musique dans un saisissant maelstrom. Avec ses sept danseurs, cinq comédiens se partageant la scène, l'incroyable puissance des textes de Richter, l'obsédante ambiance musicale de Frost, à laquelle la danse semble parfois résister, parfois se soumettre, *Rausch* est un coup-de-poing à l'esthétique lumineuse et glacée.

Les personnages de *Rausch*, qu'ils l'expriment avec leur verbe ou avec leur corps, sont à la recherche d'une emprise sur ce monde qui s'effondre, à la recherche de la foi, de l'espoir, d'une lumière au bout du tunnel. Une recherche qui est celle de chacun de nous. Et qui est ici fêtée sur scène avec une poignante émotion.

"Falk Richter et Anouk van Dijk mélangent à la perfection danse et texte..."

De Volkskrant

Mise en scène : Falk Richter et Anouk van Dijk | Avec : Peter Cseri, Lea Draeger, Cédric Eeckhout, Birgit Gunzl, Philipp Fricke, Angie Lau, Gregor Löbel, Steven Michel, Aleksandar Radenković, Jorijn Vriesendorp, Thomas Wodianka, Nina Wollny | Scénographie : Katrin Hoffmann | Costumes : Daniela Selig | Musique : Ben Frost | Chorégraphie : Anouk van Dijk, Falk Richter | Lumières : Carsten Sander | Dramaturgie : Jens Hillje | © Sebastian Hoppe.

29, 30 JANVIER – 20H15
MANÈGE | DURÉE 1H45 | En allemand surtitré français



FURIE DE SANGHE EMORRAGIA CEREBRALE

Compagnie Fibre Parallele

Italie | Théâtre

Is sont trois dans leur étrange maison-igloo, père, fils et tante, avec l'unique et inquiétante compagnie d'une anguille domestique dans son aquarium. Nous sommes à Bari, dans les Pouilles, terre du sud de l'Italie dont l'âpreté n'a d'égale que la lumineuse beauté. Dans leur dialecte profond qui rend si bien la sécheresse des lieux, ces trois personnages vivent un quotidien sinistre, fait de petites méchancetés et d'une ambiance suffocante, presque claustrophobique. L'arrivée inattendue de la jeune fiancée du fils catalysant sur elle une violence rentrée, va entraîner ce petit noyau familial dans une spirale de désordre et de chaos. Lors de son arrivée disparaît l'anguille, qui... entre dans la tête du père de famille. Là, comme une pensée mauvaise, elle enfle, s'agite, cherche à sortir, faisant basculer l'homme dans la folie. *Furie de Sanghe* est un spectacle à l'image de ce dialecte de Bari dans lequel il est écrit: son rythme syncopé et tranchant vous claque au visage comme une gifle. La langue crie des paroles infâmes, chuchote des ragots. Le verbe est aussi cassé, mutilé, corrompu, que ce noyau familial déglingué. La compagnie Fibre Parallele veut avec *Furie de Sanghe*, "questionner les archétypes de notre région des Pouilles: misère, violence, dureté d'un

morceau de terre qui sent le poisson pourri et devient brutal à cause de son ignorance". Et elle s'y attelle une force qui secoue. Mais aussi avec une poésie et un humour décalé provoqué par la loufoquerie et le ridicule de ses personnages, qui rendent ce spectacle terriblement attachant.

"... Ca n'arrive pas souvent de voir des spectacles dans lesquels, à travers la remise à zéro de l'esthétique théâtrale contemporaine, la critique de la société est dépassée par la forme, et dans le même temps, apparait si actuelle dans sa substance..."

Krapp Last Post.it

Texte de : Riccardo Spagnulo | Mise en scène : Licia Lanera | Avec Sara Bevilacqua, Corrado La Grasta, Licia Lanera, Riccardo Spagnulo, voix de l'anguille : Demetrio Stratos | Avec le soutien de l'Onda | Production : Fibre Parallele | Coproduction : Teatro Kismet Opera e Ravenna Teatro/Teatro delle Albe | Avec l'aide du Teatro Pubblico Pugliese | © Paola Sarappa.

22, 23 JANVIER – 20H15
MANÈGE | DURÉE 1H | Italien surtitré français

4 M M M

THE FOUR MINUTE MEN COLLECTIF

Avons-nous encore le droit de prendre la parole ?

CONSTELLATION 61

Action30, L'Autre « lieu », Bruxelles Laïque, Théâtre National/Bruxelles

THÉMA "PLACE À LA FOLIE" Belgique - Italie | Théâtre

C'est l'histoire d'une transformation en marche. Elle débute dans le cône d'ombre qui sépare les dernières lueurs de la deuxième guerre mondiale des premiers embrasements de 1968. C'est en 1961 que Franco Basaglia devient directeur de l'hôpital psychiatrique de Gorizia. Et voilà que soudain, alors que tout semble s'enliser dans la misère et le désespoir, une poignée d'étoiles troue la nuit de l'asile et montrent la voie du possible. La voie lactée scintille d'une série de livres publiés la même année et qui contestent sans concertation le traitement de la folie par la médecine et la société. Tout cela constelle, crée les conditions d'une transformation radicale de la psychiatrie italienne et dessine un nouveau paysage qui affecte la société, les institutions et les individus bien au-delà de la santé mentale.

A travers cette histoire, on découvre que le monde ne change que si l'on se met en danger soi-même. Et voilà Basaglia qui, tel Faust, découvre la vanité de tout savoir et pactise avec le diable pour aller à l'encontre d'une altération radicale. Qui lui succédera ? Quels

seront les zombies, les parias et la part maudite de chacun d'entre nous qui sortiront de l'ombre et des profondeurs de l'oubli pour faire craquer les ségrégations d'aujourd'hui et écrire notre histoire ?

Pour convoquer les puissances magiques de l'histoire, Action30 propose une performance singulière qui bouscule les formats de communication en mixant en direct des images, des sons, des musiques et des dessins. L'archive se mêle aux créations contemporaines et interagit avec le jeu des comédiens.

Texte et recherche documentaire : Pierangelo Di Vittorio | Vidéo et direction technique : Luca Acito | Musique et sampler : Alberto Casati Dessins : Giuseppe Palumbo, Pasquale Todisco « Squaz » | Interprétation : Sophie Maillard, Pierre Renaux | Traduction : Vanni Della Giustina | Coproduction : Action30, L'Autre « lieu », Bruxelles Laïque, Théâtre National/Bruxelles | © Quentin Van der Vennet / Festival des Libertés.

19, 20 JANVIER – 20H15
THÉÂTRE DE LA PLACE | DURÉE 1H15 | En français

LES SOIRS B16

LA PECORA NERA

Un film de Ascanio Celestini

THÉMA "PLACE À LA FOLIE" Italie | Cinéma (hors abonnement - 5€)

La Pecora Nera, Brebis galeuse ou Mouton noir, ce fut d'abord un roman, écrit en 2006 par Ascanio Celestini, qui en tira ensuite un spectacle époustouflant d'émotion, présenté au Festival de Liège en 2007. En 2010, l'homme en fit un film que le Festival vous propose dans une soirée qui interroge la question de la maladie mentale. *La Pecora Nera*, c'est l'histoire de Nicola (Celestini lui-même), héros barbu et rêveur dont l'enfance fut jalonnée de micro-événements qui le conduisirent à l'internement en institut psychiatrique. Cela fait trente-cinq ans que Nicola y vit en semi-liberté, s'épuisant à suivre tant bien que mal le fil de ses pensées qui divaguent et dérapent, tentant de séduire son amour d'enfance, semblant accepter avec bonhomie un destin d'une cruauté révoltante. Débutant comme une comédie douce-amère, le film évolue lentement mais sûrement dans une direction plus mélodramatique, mais sans jamais rien perdre de sa folle inventivité. Comme sur scène et grâce à son verbe délicieusement poétique, Celestini réussit à atteindre une forme absolue de vérité dans sa description de cet "entre-deux" où évolue Nicola, qui n'appartient ni au monde normal ni à celui des fous. Et la palette d'émotions déployée par l'auteur-réalisateur-comédien est aussi large que son sujet est profond. Un film magnifique et bouleversant qui remue les tripes et vous saisit au cœur.

sait jamais si l'on est dans le faux ou le vrai, dans l'artifice baroque ou le réalisme pointilliste, chez les fous ordinaires ou chez les idiots bienheureux à la Dostoïevski..."

Télérama

Avec : Ascanio Celestini, Giorgio Tirabassi, Maya Sansa, Luisa de Santis, Nicola Rignanesi, Barbara Valmorin, Adriano Pintolla, Alberto Paolini, Igiaba Scego, Roberta Sferzi, Wally Galdieri, Flavio Santini, Andrea Fantozzi, Veronica Cruciani, Gaetano Ventriglia, Alessandro Marverti, Mauro Marchetti, Alessia Berardi, Roberto Latini, Annamaria Spalloni, Massimo Barone, Olek Mincer, Maurizio Leto, Fabio Biaggi, Luigi Fedele, Teresa Saponangelo, Otello Angeli, Daniela Bendoni, Peppe Servillo | Réalisation : Ascanio Celestini | 1er Assistant réalisateur : Valia Santella | Sujet et scénario : Ascanio Celestini, Ugo Chiti et Wilma Labate Tiré du roman *La Pecora nera* de Ascanio Celestini (Ed. Einaudi) | Directeur de la photographie : Daniele Cipri' | Décors : Tommaso Bordone | Costumes : Grazia Colombini | Montage : Giggio Franchini | Ingénieur du Son : Maurizio Argentieri | Coiffure : Daniela Altieri | Maquillage : Marco Altieri | Ensemblier : Stefania Maggio | Régisseur général : Antonella Viscardi a.p.a.i. | Régisseurs : Ferdinando Cocco, Giulia Gianni a.p.a.i. | Directeur de production : Giuseppe Di Gangi | Assistante de production : Camilla Fava del Piano | Produit par Alessandra Acciai, Carlo Macchitella, Giorgio Magliulo | Production exécutive PASSIONE | Produit par Madeleine, en collaboration avec RAI Cinema et BIM Distribuzione | Film reconnu d'Intérêt Culturel, avec le soutien du Ministère pour les Biens et les Activités Culturelles Direction Générale pour le Cinéma.

"C'est un conte... qui mêle, comme seuls les Italiens savent le faire, la verve et la mélancolie : on ne

19 JANVIER – 18H & 20 JANVIER – 22H
SALLE B16, ST-LUC | DURÉE 1H30 | Italien sous-titré français

HEROES (JUST FOR ONE DAY)

Vincent Hennebicq

Belgique | Théâtre

Il se présente comme Popi Jones, l'homme le plus libre du monde. Popi Jones est une star du rock, une vraie, qui se fout de tout, qui n'a rien à perdre. Un brin vieillissante, parfois fragile, mais emplie du feu de l'éternelle jeunesse. Mais est-ce que Popi Jones existe vraiment ? Cet homme qui nous raconte sa vie en s'adressant à son public, en dialoguant avec ses musiciens, qui est-il ? Le quinquagénaire qui a tout fait comme il fallait, mariage, enfants maison, voiture, boulot ? L'ancien jeune homme qui, malade, licencié et perdu, contemple le désastre et se demande où est passée sa vie ? Une vraie star du rock, libre et déjantée ?

Dans un spectacle puissant et bouillonnant, construit comme un véritable concert rock, Vincent Hennebicq s'interroge sur les chemins et détours de la vie. Sur ce qui fait sens, réellement sens. Sur le carcan étroit que font peser sur chacun de nous la société, les convenances et les habitudes. Sur ce qui pousse un homme à tout foutre en l'air, lui-même compris, pour s'en défaire. Avec une troupe épatante de comédiens-musiciens, une tonitruante énergie mais aussi un regard très poétique, parfois tendre, le jeune metteur en scène éclaire en doux-amer ce titre de Bowie qui donne son nom au spectacle: oui, nous pouvons tous

être des héros, héros de notre propre existence. Mais sera-ce "juste pour un jour" ? Et avons-nous le choix ?

"...Jean-Pierre Baudson est excellent dans le rôle d'un Popi Jones tour à tour héroïque, indigné ou geignard... l'interprétation de Raven Rüell est époustouflante... Dans une forme originale et gonflée, Vincent Hennebicq parvient... à toucher en plein cœur."

Le Soir

Mise en scène : Vincent Hennebicq | Avec : Jean-Pierre Baudson, Olivia Carrère, Lucie Debay, Greg Rémy, Raven Rüell, François Sauveur, Laura Sèpul | Costumes : Emilie Jonet | Espace : Emilie Jonet, Vincent Hennebicq, Christophe Lagneaux, Jeison Pardo Rojas, Pierre Piron | Création et régie lumières : Christophe Lagneaux | Régie son : Jeison Pardo Rojas | Régie générale : Pierre Piron | Réalisation des costumes : Nicole Moris, Nalan Kosar, Nathalie Willems | Production : Théâtre National/Bruxelles | © Cici Olsson.



24, 25 JANVIER – 20H15
SALLE B9, ST-LUC | DURÉE 1H20 | En français





THE BLUE BOY

Brokentaklers | Mise en scène de Feidlim Cannon et Gary Keegan

Irlande | Théâtre

Avant la Belgique, et de façon plus retentissante encore, l'Irlande a récemment ouvert les yeux sur l'ampleur des scandales pédophiles au sein de l'église. Pendant des dizaines d'années, d'innombrables enfants enfermés dans des institutions catholiques y ont subi d'atroces sévices physiques, moraux et sexuels. De ce sujet terriblement dur et grave, la compagnie Brokentaklers, fondée à Dublin en 2001 et qui s'y est forgé en dix ans une solide réputation, tire un spectacle magistral. S'appuyant sur les témoignages de victimes, parfois diffusés sur le plateau, *The Blue Boy* parvient cependant à transcender le documentaire en en brisant les codes. Sur un plateau habillé de projections et de jeux de lumière remarquables, les sept acteurs, au visage étrangement déformé par un masque de papier, proposent une véritable chorégraphie de la peur, de la violence et de la culpabilité. Avec son atmosphère musicale obsédante, avec la performance à la fois brute et subtile de ses comédiens, avec ce mélange harmonieux de technologie et de performance live, avec une remarquable pudeur malgré l'horreur du propos, *The Blue Boy* a parfois des allures de rituel, atteignant une qualité presque... messianique. Un spectacle parfois dur, forcément dérangeant, mais physique et puissant, émouvant et terrible. Et une

fameuse claque envoyée à l'institution catholique irlandaise.

"Une mise en scène brillamment orchestrée qui atteint une qualité ritualiste fascinante."

The Irish Times

Mise en scène : Feidlim Cannon, Gary Keegan | Interprétation : Dylan Coburn Gray, Eddie Kay, Gary Keegan, Jessica Kennedy, Megan Kennedy, Stephen Lehane, Mary-Louise McCarthy | Musique : Lucy Andrews | Chorégraphie : Eddie Kay | Direction musicale et composition : Séan Millar | Vidéo : Kilian Waters | Lumières : Sarah Jane Shiels | Son : Jack Cawley | Scénographie et costumes : Lucy Andrews et David Fagan | Production : Marcus Costello | Régie générale : Francis Fay | Fabrication costumes : Emma Downey | Recherches : Sinéad O'Loughlin & Daniel Keane | Coproduction : Ulster Bank Dublin Theatre Festival, LÓKAL Theatre Festival Reykjavik, Noorderzon Performing Arts Festival Groningen, Korjaamo Theatre/ Stage Festival Helsinki et the Cork Midsummer Festival avec le soutien de the Norfolk and Norwich Festival et Culture Ireland | Brokentaklers sont représentés par Sarah Ford/Quatenaire www.quatenaire.org | © Daniel Keane.

4, 5 FÉVRIER – 20H15

MANÈGE | DURÉE 1H10 | Anglais surtitré français

Au Théâtre National/Bruxelles : 1^{er}, 2.02.2013

Au Manège.Mons : 7, 8.02.2013

JE VOUS AI COMPRIS

Valérie Gimenez, Sinda Guessab, Samir Guessab

Belgique | Théâtre

Ils sont tous les deux nés en Algérie au début des années 50. Ils ont tous les deux dû la quitter, encore enfants, pour fuir l'horreur de la guerre. Lui était Français, fils de gendarme. Elle, fille de révolutionnaire algérien, l'est devenue. Dans la vie, ils ne se sont jamais rencontrés, sur scène, côte à côte, deux jeunes actrices animent, ces deux personnages aux histoires personnelles si radicalement différentes, tentent d'exprimer voire de comprendre l'innommable. Et, miracle : une sorte de dialogue se noue. Plutôt que leur opposition, c'est la perception de chacun qui est mise en lumière et ainsi éclaire la perception de l'autre.

A travers deux histoires intimes, nous sont données à voir la violence, les incompréhensions, les ressemblances. De ces deux "petites" histoires personnelles se dégage une page d'Histoire avec un grand "H". Né au sein de l'ESACT, *Je vous ai compris* est un spectacle remarquablement abouti, un cri lumineux qui évite toute outrance ou manichéisme pour livrer une réflexion d'une surprenante acuité. A l'écriture et sur scène, Valérie Gimenez et Sinda Guessab trouvent le juste ton. Nourri de voix off ou, parfois, de témoignages sonores de la guerre et de ses horreurs, leur dialogue se construit sur fond d'un dessin élaboré

en direct par Samir Guessab. Et la très belle et sobre esthétique de ce spectacle sert remarquablement un propos intelligent, qui brise le mur du silence, réveille les mémoires et interroge l'histoire coloniale de l'Europe.

"Avec sensibilité, délicatesse et talent, Valérie Gimenez et Sinda Guessab donnent à entendre les histoires personnelles d'un Français d'Algérie et d'une Algérienne naturalisée française..."

La Terrasse (Paris), octobre 2012

De et avec : Valérie Gimenez et Sinda Guessab | Illustrations live : Samir Guessab | Regard extérieur : Jacques Delcuvellerie | Répétiteur chants : Alberto Di Lena | Régie : Matthew Higuët | Une production du Groupov | Avec le soutien de l'ESACT (Liège), de Théâtre & Publics (Liège), de la Maison des métaïllos (Paris), de la Province de Liège, du Service général des arts de la Scène de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Ministère de la Région Wallonne | Remerciements à l'ANCRE/Charleroi | © Quentin Van der Venhet.

2, 3 FÉVRIER – 20H15

SALLE B9, ST-LUC | DURÉE 1H | En français

A L'ANCRE/Charleroi : 18, 19.01.2013

A black and white photograph of three young women standing on a stage, seen from behind. They are illuminated from the side, highlighting their silhouettes and the texture of their clothing. The background is dark, creating a dramatic atmosphere.

VILLA + DISCURSO

Texte et mise en scène de Guillermo Calderón

Chili | Théâtre

Metteur en scène majeur de la scène contemporaine chilienne, Guillermo Calderón avait fasciné le public du Festival de Liège 2011 avec *Neva*. Cette année, c'est une oeuvre encore un peu plus troublante qu'il nous propose avec ce diptyque qui prend à bras-le-corps l'histoire de son pays. La "Villa" qui donne son titre à la première partie est la sinistre "Villa Grimaldi", dans la banlieue de Santiago, qui fut l'un des principaux centres de torture de la dictature de Pinochet. Trois jeunes femmes, assises devant la maquette de l'endroit, doivent décider ce qu'il faut en faire. Un musée ? Un mémorial ? Un parc ? La détruire ? Dans un huis-clos qui fait lentement monter la tension, Calderón explore avec brio la difficile question de la mémoire et de l'oubli, du pardon et du souvenir. La question est vive, douloureuse même, et prend une nouvelle dimension dans la seconde partie, indissociable de la première. Dans *Discurso*, Calderón imagine le discours d'adieu qu'aurait pu prononcer la présidente Michelle Bachelet, qui quitta le pouvoir en 2010. Bachelet, opposante au régime dictatorial, fut elle-même torturée dans la Villa Grimaldi. A travers la voix des comédiennes, elle dit dans ce discours imaginaire toutes les choses que ne disent normalement pas les discours des politiciens. Le grand écart entre les attentes et la réalité, les espoirs, les ambitions politiques, les manquements, les concessions et frustrations qui, au-delà de Michelle Bachelet, sont ceux de tout un peuple qui doit se

reconstruire sans oublier. Un spectacle saisissant et d'une diabolique intelligence.

"... Du théâtre purement politique... qui — miracle — reste du pur théâtre... Rien de didactique ou de pontifiant dans ce spectacle puissant et émouvant, qui pose la question toujours brûlante du devoir de mémoire... Ce ne sont pas les victimes qui parlent, mais leurs enfants, incarnés par trois jeunes comédiennes palpitantes et virtuoses... Discurso... est un bijou théâtral, flirtant avec Shakespeare, qui atteint des sommets d'ironie et de poésie."

Les Echos, octobre 2012

Texte et mise en scène : Guillermo Calderón | Assistante mise en scène : María Paz González | Décors : María Fernanda Videla | Avec : Francisca Lewin, Macarena Zamudio, Carla Romero | Production : Compagnie Teatro Playa | Coproduction : the Foundation Festival Internacional Teatro a Mil (Chili) | Coréalisation : Théâtre de la Ville-Paris; Festival d'Automne à Paris | *Discurso* a été développé à the International Residency of the Royal Court Theatre of London en 2009 | Avec le soutien de la Direction des Affaires Culturelles (DIRAC) du Ministère des Affaires Étrangères du Chili | Spectacle créé le 16.01.11 au Festival Internacional Santiago a Mil | © Paz González

8, 9 FÉVRIER – 20H15
SALLE B9, ST-LUC | DURÉE 2H AVEC ENTRACTE |
Espagnol surtitré français
Au Manège.Mons : 05.02.2013

NÉS POUMON NOIR (work in progress)

L'ANCRE (Charleroi) et Poumon noir

Belgique | Musique

Si la Belgique était un corps humain, Charleroi en serait le poumon, un poumon noirci par la fumée. C'est autour de cette jeunesse troublée que *Nés Poumon noir* s'est construit à travers l'univers du rappeur Mochélan. Viscéralement attaché à son terreau carolo, cette bouillonnante jeunesse le châte comme ne le font que ceux qui aiment vraiment.

Nés Poumons noirs, c'est un regard empreint à la fois de tendresse et de mordant sur la ville de Charleroi, sa jeunesse, l'image salie dont elle souffre, contrebalancée par l'immense convivialité des humains qui la peuplent.

Un regard construit avec la collaboration artistique de Jean-Michel Van den Eeyden, metteur en scène et Directeur du Théâtre de L'Ancre à Charleroi, en mêlant habilement les moyens d'expression. Mochélan joue avec les mots, le rythme et les rimes, trouve le ton juste pour raconter son Pays Noir, accompagné sur scène de Rémon Jr, alternant entre nappes de clavier et rythmiques frénétiques... Une présence scénique qui s'enrichit d'une narration vidéo articulée autour du

parcours de ces jeunes qui refusent la résignation et la complaisance des media.

Un parcours initiatique militant d'une esthétique urbaine fascinante. Une ode à un Charleroi en (r)évolution pour ces jeunes gars qui ont comme beaucoup soif de changement pour ce qui devrait être la première ville wallonne. Une verve sincère et lucide à l'énergie positive plus que jamais nécessaire. Résultat ?

La furieuse envie de s'affirmer Carolo !

Vincent Desoutter, L'ANCRE

Textes et interprétation : Mochélan | Musique : Rémon Jr | Vidéo : Juliette Delpech, Simon Delecasse | Collaboration artistique : Jean-Michel Van den Eeyden | Dramaturgie : Olivier Hespel | Régie : Steve Dujacquier | Production : L'ANCRE (Charleroi) | Coproduction : L'Eden - Centre Culturel Régional de Charleroi, Productions Nécessaires | Soutien Echevinat de la Culture de la Ville de Charleroi, Présence et Action Culturelles (PAC Charleroi) | Remerciements Théâtre des Doms, Maison pour Associations | © Luciana Poletto.

6 FÉVRIER – 20H15

MANÈGE/CÔTÉ JARDIN | DURÉE 45' | En français



LES SOIRS DU B16

THEATRE, FILMS, DOCUMENTAIRES, RENCONTRES, DEBATS...

Déjà fort de quatre scènes – le Manège, les Ecuries, le B9 et le Théâtre de la Place – le Festival de Liège vous invite cette année, grâce à la complicité de l'Institut Saint-Luc, à découvrir un lieu nouveau : le B16, situé juste derrière le Manège.

Durant trois semaines, Le Festival y présentera une programmation spécifiquement dédiée aux projets d'artistes émergents, aux formes singulières et à la fièvre créatrice de la jeunesse, dans une ambiance

intime et chaleureuse. Un endroit qui offrira des soirées composites entre théâtre et cinéma, entre scène et écran. Passez-y avant les spectacles, après les représentations, passez-y la soirée, à votre choix : du théâtre, mais aussi des débats, des documentaires, de la musique animeront le lieu en permanence. Pour, pendant tout le Festival, refaire le monde avec les artistes autour d'un verre ou d'un bol de soupe. Entre nous.

COLOQUINTE

Un film de Mahmoud Jemni

Tunisie | Documentaire

Coloquinte est une plante sauvage qui foisonne sur le sol tunisien. Ses fruits donnent une pulpe très amère. Ce goût amer est, aussi, le fruit d'une parole de quelques citoyens nés avant ou après le 20 Mars 1956, jour de l'indépendance de la Tunisie. De différents âges, sexes et d'obédiences idéologiques distinctes, leurs propos ou plutôt leur remémoration relatent les sévices vécus lors de leur détention et leur emprisonnement tant sur le plan physique que sur le plan psychologique. Ils ont payé cher leur droit d'avoir des opinions allant à l'encontre de celles du régime sur place. *Coloquinte* explore un passé inhumain pour faire cesser la douleur, l'amertume et bannir à l'avenir de telles atrocités.

Une rencontre avec Amnesty International et le réalisateur est prévue à l'issue de la projection.

Un film de Mahmoud Jemni | Réalisation : Mahmoud Jemni | Image : Ali Ben Abdallah, Chokri Sallami, Habib Mestiri, Hakim Boujemâa, Mohamed Kassab | Son : Imed Methneni | Montage : Larbi Ben Ali | Musique : Ali Chems Eddine | Attaché de presse : Naceur Sardi | Production : Mahmoud Jemni | Producteur exécutif : PLAY producteur.

30 JANVIER, 20H15

SALLE B9, ST-LUC | DURÉE 52' | Tunisien sous-titré français

LES SOIRS DU
B16

HA TAHFENEWAI !

Une création de Sophie Warnant

THÉMA "PLACE À LA FOLIE" Belgique | Théâtre

Ha Tahfénéwai est, au départ, la "Carte Blanche" présentée à l'ESACT (Ecole d'acteurs de Liège) par Sophie Warnant. La jeune comédienne l'a construite après avoir passé une semaine à la clinique psychiatrique de La Borde, en France et plus récemment à la Devinière, à Charleroi, où l'on pratique la psychothérapie institutionnelle, qui voit patients et soignants vivre ensemble dans une structure qui se veut à taille et finalité humaines. Seule sur une scène dépouillée de tout artifice, Sophie témoigne de son expérience en s'appropriant les mots des pensionnaires. Avec beaucoup de justesse, avec une touchante simplicité, ceux-là nous racontent leur vécu, leur quotidien, les histoires finalement banales qui les ont amenés là-bas. Ce faisant, et en insérant dans sa dramaturgie l'un ou l'autre texte de Sarah Kane, Sophie Warnant réussit joliment à plonger son spectateur dans la position d'observateur qui était la sienne. Avec énormément d'émotion et de retenue, *Ha Tahfénéwai* illustre à merveille la proximité que nous partageons tous avec la maladie, ou le déséquilibre mental, et ceux qui les subissent. Et provoque, sans lourdeur, une réflexion sur une société qui exclut la différence.

Mise en scène, aide, oeil extérieur précieux : Aurélie Ghilain, Renelde Pierlot et Raven Ruëll | Jeu: Sophie Warnant | © Marin Hock.

19 JANVIER, 22H & 20 JANVIER, 18H

SALLE B16, ST-LUC | DURÉE 45' | En français

LES SOIRS DU
B16

EL KOUDS

Une création de Réhab Mehal

Belgique | Théâtre

Un plateau éclairé de bougies, au lourd parfum d'encens. Devant l'imposante photo d'un couple de jeunes mariés en costume traditionnel marocain, une femme fait ses ablutions. Et se met à raconter. Raconter ce voyage touristique qu'elle s'apprête à faire avec une amie. A Jérusalem. "Al-Quds" (Le Rocher), comme l'appellent les Arabes. Que va-t-elle aller faire en touriste en Israël, elle qui, arabe, a été élevée dans la haine du peuple juif ? De ce point de départ anecdotique, presque badin, le seul en scène de Réhab Mehal élargit très vite le propos. La logorrhée explose, relâchant comme une digue brisée le flot du questionnement intime. Rapport à Dieu, au démon, à l'autre, crainte de décevoir la famille, souvenirs, fantasmes sur cet 'ennemi' inconnu, le juif. Elle nous raconte tout, cette femme. Et, surtout, la multiplicité de son identité. "La française" pour sa famille, 'L'arabe' pour les autres. Ce qu'elle nous raconte, cette femme, c'est une identité composée de la somme impossible des multiples regards posés sur elle. Tout comme Jérusalem, Al-Quds, est différente pour chacun de ceux qui la visitent. En ce sens et grâce à une mise en scène élégante, tout en suggestion, Réhab Mehal réussit parfaitement à universaliser son propos. Nul besoin de partager ses racines pour se laisser prendre par la main et effectuer avec elle ce voyage fascinant vers notre identité.

Texte, jeu, mise en scène : Réhab Mehal | Assistante à la mise en scène et regard extérieur : Pauline Susini.

2 FÉVRIER, 21H30 & 3 FÉVRIER, 18H
SALLE B16, ST-LUC | DURÉE 45' | En français

LES SONDAGES
B16

OMBRE ET LUMIERES

Un film d'Antonio Gomez Garcia, Charline Caron

Belgique | Documentaire

À la prison de Lantin, neuf détenus participent à un atelier théâtre. Très vite, les heures qu'ils passent ensemble chaque semaine se transforment en espace de liberté, dans lequel chacun se dévoile peu à peu. Le processus de création durera un an.

"À ceux qui me demanderaient si l'art a sa place en prison, je répondrais qu'il a toute sa raison d'être. Voilà pourquoi : travailler à une oeuvre artistique quelle qu'elle soit oblige à être respectueux, humble et indulgent. L'art nous place face à nous-mêmes, face à nos faiblesses et à nos travers, et met l'autre - le spectateur - en tête à tête avec ce qu'il y a de plus profond en nous... La prison vit autrement grâce à l'art : elle n'est plus cet endroit sombre et inconnu, mais apparaît au grand jour comme un lieu où peuvent naître aussi beauté et lumière..." Un éducateur de prison (Echos et résonances du réseau Art et Prison)

Réalisation : Charline Caron, Antonio Gomez Garcia | Scénario : Charline Caron, Antonio Gomez Garcia, Gaëlle Hardy | Image : Antonio Gomez Garcia | Son : Maxime Lacroix, Rosario Fanello | Montage : Gaëlle Hardy | Mixage : Maxime Lacroix | Étalonnage : Milena Trivier | Graphisme : Labelise | Musique : Les R'tardataires | Producteurs : Louise Labib et Gabriel Vanderpas pour Leïla Films | Intervenants: Jean-Marc Munaretti (animateur) et les détenus de la prison de Lantin | Promotion et diffusion: Catherine Detry | Produit par Leïla Films, en co-production avec le WIP, la RTBF, l'Atelier Graphoui, le CPC et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Une initiative du Collectif À Contre Jour.

23 JANVIER, 20H15 & 24 JANVIER, 19H
SALLE B16, ST-LUC | DURÉE 52' | En français

LES SONDAGES
B16

DES CENDRES DANS LA TÊTE

un film de Patrick Séverin / Instants productions

Belgique | Documentaire

Haut comme trois pommes, le garçon grimpe dans le C130 la main innocemment donnée à un paracommando qui l'entraîne hors de l'enfer. Est-il seulement conscient de ce qui se déroule ?

Cette image, je l'ai vue à la télévision. C'était en avril 1994. En plein génocide au Rwanda.

Quatorze ans plus tard, je découvre par hasard que ce gamin, c'est Sylvain, mon cousin. Le 13 avril 94, une semaine après le début des massacres, une dernière mission commando belge s'était enfoncée dans la brousse rwandaise pour sauver une quinzaine d'enfants destinés à être adoptés en Belgique. Sylvain était l'un d'eux.

Choqué et triste d'être passé si longtemps à côté de son histoire, je décide alors de l'aider à redécouvrir son pays, ses racines, sa culture et d'enquêter pour lui afin de savoir s'il lui reste de la famille en vie en Afrique. Une immersion totale dans ses souvenirs, dans un continent et un pays que je découvre.

Mais ce jeu de piste à travers le Rwanda va me conduire à me confronter à une autre histoire que celle de mon cousin: celle dure, complexe et violente de cette société. Une histoire que je n'imaginai pas à ce point dramatiquement liée à celle de mon propre pays.

Sans apporter de réponses toutes faites, *Des Cendres dans la Tête* questionne la mémoire, que ce soit celle de l'individu, mon cousin, ou celle, collective, d'un pays, d'un peuple, la Belgique.

Patrick Severin, réalisateur

27 JANVIER, 20H15

SALLE B16, ST-LUC | DURÉE 65' | En français

ZEUS XENIOS

Tragi-comédie mondiale en 2 actes

Belgique | Théâtre

Dans la douce chaleur et l'indifférence de l'été 2012 a eu lieu à Athènes en Grèce une opération de "nettoyage". Plus de 5000 sans papiers ont été interpellés et plus de 3000 policiers mobilisés. L'initiative avait pour nom : "Zeus Xenios", le dieu protecteur des pauvres et des migrants dans la mythologie grecque. On notera tout le cynisme de la dénomination de ce que même les journalistes ont qualifié de "rafle"... Ces arrestations arbitraires nous donnent l'occasion de nous interroger sur la place des migrants dans cette société en "crise" mais aussi sur les questions de mixité sociale et de multi-culturalité. L'idée fondatrice étant de rassembler des publics différents, des primo-arrivants résidant en centre ouvert ou pas, un supporter de football, des acteurs plus confirmés afin de s'interroger sur ces problématiques essentielles dans une société mondialisée où ces questions sont les enjeux de demain pour pouvoir mieux vivre ensemble malgré nos différences. Le premier acte est le témoignage réel de personnes réelles comme autant de récits personnels en écho de la tragédie humaine à laquelle nous assistons. Le deuxième acte est une comédie sérieuse sur la crise financière, en alexandrins, un extrait de *D'un retournement à l'autre* de Frédéric Lordon.

Dans le cadre de ses activités d'Education Permanente la Ligue de l'Enseignement et de l'Education Permanente section régionale de Liège a décidé de mener un atelier théâtre durant la saison académique 12/13. Atelier dirigé et mis en scène par Pierre Etienne | Avec : Théo, Natasha, Hayder, Pascal, Vladimir, David, Damien, Cath et Camille | Partenaires : LEEP-Liège asbl, La Maison de la Laïcité, Fan Coaching asbl, Le Centre Ouvert de la Croix-Rouge de Bierset, le Théâtre de la Place, le Festival de Liège, Tabane Asbl, CAVLg, La charte de coopération culturelle de la Ville de Liège.

26 JANVIER, 21H30 & 27 JANVIER, 18H

SALLE B16, ST-LUC | DURÉE 1H | En français

LES SOIRS DE
B16

LES SOIRS DE
B16

NOURRIR L'HUMANITE, C'EST UN METIER

Cie Art & Tça (étape de création)

LES SOIRS DU
B16

Belgique | Carte blanche ESACT | Théâtre

Fils d'agriculteurs, conscient du fossé qui se creuse entre le monde agricole et le reste de la population, Charles Culot tente, avec Valérie Gimenez de rendre compte d'un état du monde paysan à travers un théâtre documentaire. C'est en allant rencontrer les agriculteurs qu'ils trouveront le terrain nécessaire à leurs réflexions. *Nourrir l'Humanité, c'est un métier* alterne interviews et interprétations des travailleurs de la terre.

La méconnaissance du monde agricole et l'ignorance des problèmes auxquels doivent faire face les agriculteurs, permettent leur disparition sans que nous nous en rendions compte.

L'isolement, l'asservissement à un système insidieux de primes, le diktat des entreprises agro-alimentaires, la nourriture toujours plus industrielle, la quasi-inexistence des circuits courts, la disparition des petites exploitations familiales : tout cela vaguement connu prend ici remarquablement corps. Nous touche au coeur. D'autant que les deux jeunes comédiens, au delà du constat, tiennent à prendre la parole, à proposer, à réfléchir. Voilà un spectacle qui, avec beaucoup de pudeur et de conviction, réussit à être à la fois une belle oeuvre d'art et un salutaire travail de conscientisation.

Écriture et interprétation : Charles Culot et Valérie Gimenez | L'oeil : Alexis Garcia | Merci à Nathanaël Harcq.

7, 8 FÉVRIER, 20H15

SALLE B16, ST-LUC | DURÉE 55' | En français



INTERIMARRE

FGTB Liège-Huy-Waremme

LES SOIRS DU
B16

Belgique | Projection / Débat

Fort du succès rencontré par la première édition, La FGTB Liège-Huy-Waremme relance son concours vidéo sur le thème de l'intérim.

À cette occasion, nous vous invitons à découvrir les courts-métrage de l'édition 2010 en présence des réalisateurs.

L'abus d'intérim nuit gravement aux travailleurs.

L'intérim est une forme de contrat à laquelle de plus en plus de travailleurs sont confrontés. Constituant une main d'œuvre flexible que l'on peut solliciter facilement, de nombreux employeurs ont recours aux travailleurs intérimaires pour des motifs qui, bien souvent, n'ont aucun rapport avec les motifs légaux du recours à l'intérim.

Offrant peu de perspectives de stabilité d'emploi, tant d'un point de vue professionnel que familial, l'intérim est une impasse de laquelle il est très difficile de sortir et que nous souhaitons dénoncer au travers de notre concours vidéo.

Pour plus d'infos sur le concours : www.interimarre.be

5 FÉVRIER, 20H15

SALLE B16, ST-LUC | En français



LA SPACE COLLECTION

Soirée : 25 janvier - Manège

La **SPACE COLLECTION** est un projet développé depuis 2002 par le sculpteur belge Alain De Clerck au sein de l'asbl In Mond. Elle est matérialisée par une œuvre de l'artiste située à Liège. Le principe est simple : lorsqu'un citoyen introduit 1 pièce de monnaie dans un parcmètre, il déclenche une flamme au sommet d'un arc métallique et participe ainsi à la constitution d'un fonds. La recette, augmentée par le mécénat d'entreprise, a déjà permis l'acquisition de 65 œuvres. La collection d'art contemporain est conservée à Liège dans les musées de la Ville ainsi que dans les bureaux de la SPACE et de SMartBe. La SPACE propose de développer un réseau de villes européennes dans lesquelles différents artistes implantent des génératrices de culture. Grâce à l'implication conjointe des artistes, des citoyens, des pouvoirs publics, des entreprises et du réseau associatif, ce parc international de sculptures alimentera la collection de la SPACE, disséminée dans les villes participantes.

Dans le cadre du Festival de Liège, la **SPACE** assure le commissariat de trois expositions dans les Écuries en partenariat avec **SPRAY CAN ARTS** et **BIG GIRLS DONT CRY**. Des soirées thématiques compléteront ce programme (www.space-collection.org).

L'asbl **SPRAY CAN ARTS** est active dans le domaine des arts urbains. Elle organise des expositions, des concerts, des soirées événementielles ou encore des ateliers. Visant à faire connaître ou confirmer des artistes urbains de tous horizons, elle est également devenue une plateforme d'échanges et de partages avec d'autres collectifs régionaux et internationaux.

BIG GIRLS DONT CRY est un collectif à géométrie variable, composé de jeunes femmes originaires de Liège, rassemblées par leur amitié, leur sauvagerie et leur intérêt pour l'art.



IF...

Un film de Lindsay Anderson proposé par le ciné-club de l'ESA Saint-Luc | 31 janvier - 20h15 - Salle B9 (entrée gratuite)

Réalisé en 68, avec Malcolm McDowell (*Orange mécanique*) dans le rôle principal, **IF...** de Lindsay Anderson est un film pamphlet contre l'Establishment britannique et les Institutions sous toutes leurs formes : religieuses, militaires, scolaires... C'est aussi une charge intelligente, puissante et impitoyable contre l'hypocrisie d'une société fondée sur des vertus fictives. Le film retrace les pénibles conditions de vie, les vexations et les brimades subies par quelques élèves dans une école privée anglaise. La première partie du film décrit, par courtes saynètes scindées en chapitres à la manière d'un livre, la monotonie quotidienne de l'école : les abus de la hiérarchie, les bizutages, l'homosexualité imposée aux plus jeunes par les grands élèves chargés de la discipline, le sadisme, les châtiments corporels. A cette partie documentaire succède un final allégorique violent et explosif...

Après la projection, Alain Hertay abordera la genèse de **IF...**, Palme d'or à Cannes en 69, et s'attachera à comprendre comment un tel film a pu voir le jour. Passionné de cinéma, Alain Hertay enseigne l'histoire du cinéma et l'analyse de films à la Haute Ecole de la Province de Liège. Il est l'auteur d'un ouvrage sur Eric Rohmer (*Eric Rohmer, Comédies et proverbes*, Editions du Céfal, 1998) et de plusieurs articles sur le cinéma d'Alfred Hitchcock, de Monte Hellman, de Jerzy Skolimowski... pour les revues Senses of Cinema, Culturopoing et La Furia Umana.

Un débat sera ensuite proposé au public ainsi qu'une soirée qui offrira la possibilité à certains étudiants de s'exprimer graphiquement sur le film et l'impact qu'il peut encore avoir aujourd'hui.

L'ESA Saint-Luc Liège accueille à la Galerie Saint-Luc une **EXPOSITION** d'étudiants de différentes sections qui se sont interrogés sur les **GOLDEN SIXTIES**. Le **Vernissage** aura lieu **le 17 janvier à 18h**. L'exposition est visible jusqu'au 28 février 2013. (Infos : www.saintluc-liege.be)

REVERS

A partir du 18 janvier

REVERS s'inscrit dans une démarche globale qui vise le développement d'une psychiatrie démocratique sociale et intégrée dans le milieu de vie.

C'est par l'offre d'une diversité d'ateliers que nous créons des espaces de rencontres, de découvertes, de créativité, de formation. Ces ateliers utilisent comme outil la matière, la couleur, le goût, le son...

REVERS déposera durant la durée du Festival sa **BLACK BOX**, cube cabane, sonore et visuel, présentant un patchwork constitutif des œuvres réalisées dans ses ateliers. **DIATOMIX** "groupe folk" animera le vernissage.

HARCELEZ MITTAL

A partir du 18 janvier

Le projet **HARCELEZ MITTAL** est une plateforme collaborative. Elle a pour but de susciter l'émergence de projets créatifs qui remettent en cause le système capitaliste suite à l'indignation que soulèvent les dernières décisions ou délocalisations ayant frappé le monde du travail et en particulier l'actualité récente de la sidérurgie à chaud liégeoise. **HARCELEZ MITTAL** veut mettre des ressources renouvelées de création au service du monde du travail afin de densifier les combats à venir et de multiplier les connexions entre les citoyens.

Lancé en mai 2012, cet appel a suscité la réaction d'une trentaine d'artistes et/ou collectifs d'artistes au travers de projets pluridisciplinaires.

Parmi ces projets, et bien que le choix fût difficile, 8 ont bénéficié d'un soutien financier de la FGTB Liège-Huy-Waremme en vue de leur mise en œuvre.

Nous avons souhaité mettre en valeur ces projets dans le cadre du Festival de Liège :

- Projection de tous les projets.
- Exposition des œuvres *Les Visages de Mittal* et *Croqu'ill* dans l'allée menant au Festival.

CONFERENCE

24 janvier - 18h - Salle B16

"Par quels moyens la culture pourrait-elle sauver l'économie ? Etude de l'économie mauve et mise en perspective avec le spectacle vivant"

Deux chercheurs universitaires (Sébastien Laloux chercheur à l'Atelier de recherche sur l'Intermédialité et les arts du spectacle (ARIAS) à l'ED "arts et médias" à Paris III - Sorbonne Nouvelle ; Etienne Romainville en deuxième année de doctorat en économie à l'ULB à Bruxelles) nous exposeront les solutions qu'ils envisagent pour sauvegarder la culture de la crise économique. Ils tenteront de dégager des pistes de réflexions pour mieux cerner les enjeux actuels du marché des biens culturels à l'aide d'une analyse économique des politiques publiques belges francophones de la culture et des arts.



NUIT OTTOMANE

2 FÉVRIER 13

OTTOMAN & THE SLAP / Belgique-Turquie

Basé à Berlin, Ottoman & The Slap est un projet de dj Kaltes et de l'artiste istambulite Evrim Tufekcioğlu. En dépit de ce qui au départ semblait être des goûts musicaux radicalement opposés, leur passion pour la musique les a réunis dans un espace où les mélodies profondes, belles et obscures entrent harmonieusement en collision.

UMIT HAN / Turquie

Ümit est un artiste turc basé à Cologne où il a signé sous le fameux label Traum Schallplatten. Véritable artiste live, producteur et artiste vinyle, avec cette touche révolutionnaire en filigrane insufflant une conscience plus élevée sur les pistes de danse et dans votre salon.

MUSIQUE



ALBALIANZA ET AUDIO TOURISTES

présentent
LE 26 JANVIER 13



SOFRITO / Grande-Bretagne

2005, East London, les deux diggerz Hugo Mendez et Frankie Francis lancent leurs soirées "Tropical Warehouse". Face au succès, les deux sondeurs des tropiques sortent la compilation "Sofrito Tropical Discotheque", 15 titres entre Afrique, Amérique Centrale et Caraïbes sur l'excellent label Strut. Le disque devenu une référence du genre, ils ressortent de leurs marmites une seconde mixture intitulée "International soundclash". A nouveau, on découvre des productions aussi rares qu'efficaces... complètement irrésistibles ! Pour une fois, on peut se réjouir du micro réchauffement climatique annoncé... aviez-vous déjà vu le manège en jungle humide et tropicale ?!

<http://soundcloud.com/strut/sofrito-international>



ALBALIANZA

présente
LE 24 JANVIER 13



FROWN I BROWN / Belgique

Quand le rap se passe de platines, le M.C Herb Cells (Wild Boar and Bull brass band) pose son flow tranché sur les mélodies ciselées d'une flûte traversière tranchante et les breaks beats d'une section basse/batterie en acier trempé. Après leur tournée estivale, après avoir partagé la scène avec Public Enemy (Festival des Libertés), cette formation originale à l'énergie rock/rap/funk imparable débarque pour la première fois à Liège !
www.myspace.com/frownibrown

PAF : 5€

FROWN I BROWN



SPRAY CAN ARTS

présente
LE 30 JANVIER 13



KAER / Belgique

Il fut la coqueluche des grands festivals de cet été : Dour, Couleur café, les Francofolies... et le 30 janvier marquera la première grande date à Liège.
Ce rappeur liégeois, issu du groupe Starflam a sorti son premier album *Versant L* où se mêlent ses racines musicales latino-américaines à une expression urbaine en quête de liberté et de vérités, qu'elle soit d'ici ou d'ailleurs..
Kaer est le co-fondateur de l'asbl Spray Can Arts, spécialisée dans la promotion des arts urbains.

PAF : 5€

AUDIO TOURISTES

MAIS AUSSI

18 JANVIER HUGO FREEGOW

19 JANVIER AUDIO TOURISTES / BRUXELLES-KINSHASA — Rumba congolaise

01 FÉVRIER SOIRÉE/CONCERT POST VERNISSAGE "URBEX" ELECTRO-WAVE
en collaboration avec Spray Can Arts asbl et Partyharders

08 FÉVRIER DJ THIERRY

09 FÉVRIER BAL POPULAIRE — Animation Jarby Mc Coy



LE FESTIVAL A BRUXELLES, CHARLEROI, MONS, HERVE !

AU THEATRE NATIONAL, Bruxelles

Tél : +32 203 53 03 | billetterie@theatrenational.be | www.theatrenational.be

TRATANDO DE HACER UNA OBRA QUE CAMBIE EL MUNDO | La Re-sentida/Chili : les 29 et 30 janvier 2013

THE BLUE BOY | Brokentaklers : les 1^{er} et 2 février 2013

DISCOURS A LA NATION | Ascanio Celestini : 23 avril au 4 mai 2013

A L'ANCRE, Charleroi

Tél. +32 71 31 40 79 | info@ancre.be | www.ancre.be

JE VOUS AI COMPRIS | Valérie Gimenez, Sinda Guessab, Samir Guessab : les 18 et 19 janvier 2013

DISCOURS A LA NATION | Ascanio Celestini : les 23 et 24 janvier 2013

TRATANDO DE HACER UNA OBRA QUE CAMBIE EL MUNDO | La Re-sentida/Chili : le 31 janvier 2013

MANEGE.MONS

Tél. +32 65 39 59 39 | tickets@lemanege-mons.be | www.lemanege.com

VILLA + DISCURSO | Texte et mise en scène : Guillermo Calderón : 5 février 2013

THE BLUE BOY | Brokentaklers : les 7 et 8 février 2013

AU FESTIVAL PAROLES D'HOMMES, Herve

Tél. +32 87 78 62 09 | reservation@parolesdhommes.be | www.parolesdhommes.be

TRATANDO DE HACER UNA OBRA QUE CAMBIE EL MUNDO, La Re-sentida/Chili : le 4 février 2013 (Espace de l'Hôtel de Ville de Herve)

DISCOURS A LA NATION, Ascanio Celestini : le 18 février 2013 (Espace de l'Hôtel de Ville de Herve)

FESTIVAL PAROLES D'HOMMES, DU 2.02 AU 2.03.13 : 2.02 : Cabaret : TRAVAILLER, POUR QUI, POUR QUOI ?! | 3.02 : SPECTACLE DE THÉÂTRE DES ÉCOLES PRIMAIRES DE MICHEROUX ET ANDRIMONT ET DE L'IPES VERVIERS | 4.02 : Théâtre/Chili : TRATANDO DE HACER UNA OBRA QUE CAMBIE EL MUNDO, Compania La Re-sentida | 5 et 6.02 : Théâtre : QUAND JE SERAI FIGURANT, Compagnie Les Transfigurants (Avignon OFF 12) | 5.02 : Cinéma : LA FÊTE DU FEU, de Asghar Farhadi | 7.02 : Concert : ANTOINE HENAUT, JALI & SAULE | 8.02 : Théâtre : OCCIDENT, de Rémi De Vos | 9.02 : Concert : RE-TOUR DE CHANT, Philippe Anciaux | 12.02 : Cinéma : LITTLE BLACK SPIDERS, de Patrice Toye | 14.02 : Théâtre : CONTES COQUINS D'ALGÉRIE, de et par Fahem Abes | 15.02 : Cabaret : TRAVAILLER, POUR QUI, POUR QUOI ?! | 17.02 : Spectacle clownesque AH AH AH, de et avec Xavier Bouvier et Benoît Devos. Mise en scène : OKIDOK et Louis Spagna (Dès 8h30 : petit-déjeuner de la Culture : 04/377 97 07) | 18.02 : Théâtre : DISCOURS À LA NATION, Texte et mise en scène : Asciano Celestini | 21.02 : Théâtre : L'INSOUMISE OU SCARLETT OHARA AU PIED DU TERRIL, avec Jamila Drissi. Texte et mise en scène : Soufian El Boubsi | 22.02 : Concert : Vicente Pradal, HERENCIA | 23.02 : Théâtre : LE SIGNAL DU PROMENEUR, une création du Raoul Collectif | 24.02 : Chœur de 250 enfants LE TRAVAIL, C'EST LA SANTÉ ?! | 25.02 : Conférence de Jacques Rifflet, LA CRISE ARABE, LA CRISE EUROPÉENNE ET LA MÉDITERRANÉE EN DANGER | 26.02 : Théâtre : LA NUIT JUSTE AVANT LES FORÊTS, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène : Luc Jaminet, interprétation : Philippe Cancé | 27.02 : Théâtre : CENDRILLON, de Joël Pommerat | 28.02 : Concert : LAS HERMANAS CARONNI | 1^{er}.03 : Concert : I.M.S.D, LI-LO* et SARAH CARLIER | 2.03 : SOIRÉE DE CLÔTURE : DYNA B, repas et soirée RADIO BISTROT | 2.02 > 3.03 : Exposition : DE CHAIR ET D'ACIER. Histoire de la sidérurgie et redéploiement économique en Wallonie | 2.02 > 2.03 : Exposition : CARTON ROUGE À LA CRISE.

REMERCIEMENTS

Fadila Laanan, Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des Chances, Présidente d'honneur du Festival de Liège, ses collaborateurs et son Administration | Laurette Onkelinx, Vice-Première Ministre, Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique, Présidente du Festival de Liège | Jean-Claude Marcourt, Vice-Président, Ministre de l'Économie, des PME, du Commerce extérieur, des Technologies Nouvelles et de l'Enseignement Supérieur | Frédéric Delcor, Secrétaire Général du Ministère de la Communauté française, ses collaborateurs et son Administration | Christine Guillaume, Directrice Générale de la Culture | Michel Foret, Gouverneur de la Province de Liège | Paul-Emile Mottard, Député provincial de la Province de Liège | Willy Demeyer, Bourgmestre de la Ville de Liège | Jean-Pierre Hupkens, Echevin de la Culture et Vice-Président du Festival de Liège | Philippe Suinen, Administrateur général, Wallonie-Bruxelles International (WBI) | Jean-François Ramquet, Secrétaire régional interprofessionnel FGTB Liège-Huy-Waremme | Bernard Thiry, Directeur général d'Ethias | Pierre Annet, Secrétaire Général de Solidaris | Béatrice Delvaux, Rédactrice en chef du journal Le Soir | Jean-Paul Philippot, Administrateur général de la RTBF | Jean-Louis Radoux, Directeur général et de l'Information de RTC Télé Liège et ses collaborateurs | Eric Van den Berg, Directeur de l'Institut Supérieur des Beaux-Arts Saint-Luc | Fanny Meunier, Manager de l'Ilot Saint-Michel | Serge Rangoni, Directeur du Théâtre de la Place et son équipe | Le Théâtre National/Bruxelles et son équipe | Daniel Cordova, Yves Vasseur et Le Manège.mons | Jean-Michel Van den Eeyden, Directeur de L'ANCRE et son équipe | Patrick Donnay, Directeur du Festival Paroles d'Hommes et son équipe | Nathanël Harcq et l'École Supérieure d'Acteurs du Conservatoire de Liège (ESACT) | Théâtre & Publics | Jean-Yves Beckman et Christophe Denis, Culture et Promotion | La Casa Nicaragua | Marie-Françoise Thomé | Raymond, Anne-Marie, Vincent, Julien Vervinckt et Guillaume Pogorzelski, Imprimerie Vervinckt.

L'EQUIPE DU FESTIVAL DE LIEGE

Directeur|administrateur délégué : Jean-Louis Colinet | Chargé de l'Administration et de la production : Philippe Toussaint | Coordinateur de Projets|Directeur technique : Pierre Clément | Assistante de Discrétion : Charline Hamaite | Chef Réclame/Communication : Catherine De Michele | Régisseurs : Manu Savini et Mohammed Derfoufi | Stagiaire régisseur : Hadrien Jeanette | Attachée de Presse : Sophie Dupavé | Scénographie : Chloé Kégelart | Billetterie : Kevin Selerin | Comédienne-Animatrice : Florelle Naneix | Rédaction des textes : Pierre Morel | Traduction simultanée : Erik Borgman, Werkhuis | Impression : Imprimerie Vervinckt | Graphisme : Katyseyes.

Malgré nos recherches, nous n'avons pu identifier la totalité des ayants droit des photos illustrant cette brochure. Nous nous tenons à la disposition des photographes pour régulariser la situation.

CONTACT: Administration, Rue Ransonnet, 2 / B-4020 LIEGE | Tél: +32(4)343 42 47 - Fax: +32(4)344 49 66 - info@festivaldeliege.be - www.festivaldeliege.be
LES LIEUX DU FESTIVAL : LE MANEGE | LES ECURIES | LE STUDIO | SALLE B16, St Luc : rue Ransonnet, 2 - 4020 LIEGE | SALLE B9, St Luc : bld de la Constitution, 41 - 4020 Liège | LE THEATRE DE LA PLACE : place de l'Yser, 1 - 4020 LIEGE.

LES MULTIPLES AVANTAGES DE L'ABONNEMENT

Un prix modique pour des spectacles inédits et internationaux.
L'assurance d'obtenir une place de spectacle et d'éviter les files d'attente.
Un empêchement ? Pas de problème ! Présentez-vous à la billetterie 24h avant le spectacle et faites un autre choix (en fonction des places disponibles bien entendu)

A CE PRIX, CA VAUT LE COUP D'ETRE CURIEUX...

	Au ticket	Prix de la place en abonnement à partir de 4 spectacles	Prix de la place "SOIRS DU B16" (hors abonnement)
Plein tarif	15€	9€	5€
Tarifs réduits*	13€	7€	5€

* -25 ans, étudiants, seniors, demandeurs d'emploi, professionnels du spectacle - Le Festival de Liège participe à l'opération «Article 27»

RESERVATIONS ET INFORMATIONS : 04/221.10.00

rue St Michel 16 (Ilot St Michel), 4000 Liège – Du lundi au samedi de 12h à 18h

Toute place réservée devra être retirée, sur le lieu du spectacle, au plus tard 1/2 h avant le début de la représentation. Passé ce délai, les places non retirées seront remises en vente.

	MANEGE	Salle B9, St Luc	THEATRE DE LA PLACE	Salle B16, St Luc
ven 18 janvier	SOIREE D'OUVERTURE DISCOURS A LA NATION - 20H15			
sam 19 janvier	DISCOURS A LA NATION - 20H15		CONSTELLATION 61 - 20H15	FILM / LA PECORA NERA - 18H HA TAHFENEWAI! - 22H
dim 20 janvier	DISCOURS A LA NATION - 20H15		CONSTELLATION 61 - 20H15	HA TAHFENEWAI! - 18H FILM / LA PECORA NERA - 22H
lun 21 janvier				
mar 22 janvier	FURIE DE SANGHE - 20H15			
mer 23 janvier	FURIE DE SANGHE - 20H15			FILM / OMBRE ET LUMIÈRES - 20H15
jeu 24 janvier		HEROES (JUST FOR ONE DAY) - 20H15		FILM / OMBRE ET LUMIÈRES - 19H
ven 25 janvier	INVISIBLES - 20H15	HEROES (JUST FOR ONE DAY) - 20H15		
sam 26 janvier	INVISIBLES - 20H15	IRAKESE GEESTEN - 20H15		ZEUS XENIOS - 21H30
dim 27 janvier		IRAKESE GEESTEN - 20H15		ZEUS XENIOS - 18H DES CENDRES DANS LA TETE - 20H15
lun 28 janvier			ALEXIS. UNA TRAGEDIA GRECA - 20H15	
mar 29 janvier	RAUSCH - 20H15		ALEXIS. UNA TRAGEDIA GRECA - 20H15	
mer 30 janvier	RAUSCH - 20H15	FILM / COLOQUINTE - 20H15		
jeu 31 janvier		FILM / IF - 20H15		
ven 01 février	TRATANDO DE HACER UN OBRA... - 20H15			
sam 02 février	TRATANDO DE HACER UN OBRA... - 20H15	JE VOUS AI COMPRIS - 20H15		EL KOUDS - 21H30
dim 03 février		JE VOUS AI COMPRIS - 20H15		EL KOUDS - 18H
lun 04 février	THE BLUE BOY - 20H15			
mar 05 février	THE BLUE BOY - 20H15	LES ENFANTS DE JEHOVAH - 20H15		INTERIMARRE - 20H15
mer 06 février	NES POUMON NOIR - 20H15	LES ENFANTS DE JEHOVAH - 20H15		
jeu 07 février	LA GRANDE ET FABULEUSE... - 20H15			NOURRIR L'HUMANITE... - 20H15
ven 08 février	LA GRANDE ET FABULEUSE... - 20H15	VILLA + DISCURSO - 20H15		NOURRIR L'HUMANITE... - 20H15
sam 09 février	LA GRANDE ET FABULEUSE... - 20H15	VILLA + DISCURSO - 20H15		

«Mucchiomisto - Dérives et Débarquement»
Stage mené par Motus (IT) | 18 – 24 février 2013



© Aurélie William Levaux

Motus en latin signifie mouvement, transformation et c'est bien l'idée du mouvement physique et mental qui caractérise le travail de la compagnie fondée en 1991 par Enrico Casagrande et Daniela Nicolò, rejoints plus tard par Silvia Calderoni.

Pour Motus il n'existe aucune limite, aucune frontière entre les pays, les moments historiques ou les disciplines, aucune séparation entre l'art et l'engagement social. Ce sont des libres penseurs, qui œuvrent pour métisser des formes d'expression, animés par la nécessité de se confronter avec les thèmes, les conflits, les blessures de l'actualité.

Pour "Mucchiomisto - Dérives et Débarquement" Motus aimerait travailler avec un groupe d'artistes provenant de différents pays correspondant à cette nouvelle catégorie de migrants forcés que sont les artistes-nomades. Motus propose d'explorer les « tempêtes » traversées quand on abandonne un pays et qu'il faut s'adapter à un territoire inconnu, à une nouvelle langue, au rapport avec le marché de l'emploi, avec les institutions théâtrales... et la solitude !

Peut-on voir Bruxelles comme une île, un archipel ? Une terre ferme? Qui pourrait être Caliban ?

Participants : Comédiens, artistes visuels, performers, scénographes, créateurs sonores... (10 max)

Langue : Français, anglais, italien...

Dates et horaires : du 18 au 24 février, de 13h à 20h.

Une présentation publique de fin de stage aura lieu le dernier jour de stage à 20h.

Inscriptions : 125 € (déjeuner compris)

Envoyer un CV et une lettre de motivation à cifas@cifas.be avant 3 février 2013.

Lieu : L'Escaut, 60 rue de l'Escaut, 1080 Bruxelles

Plus d'informations : www.cifas.be

★ cinéma ★ pop rock ★ jazz ★ classique ★ scènes ★ arts ★ jeux ★ loisirs

lemad.be
Mes sorties s'organisent en un clic !

mad

Visitez le nouveau site du MAD: agendas, critiques, réservations des places... tout y est. Vous cherchez? Vous trouverez! 24 h sur 24, lemad.be est LA référence pour toutes vos sorties culturelles.

LE SOIR

Où va-t-on vous emmener aujourd'hui ?

Fréquences : www.lapremiere.be

rtbf

LA PREMIÈRE
Soyez curieux

www.rtc.be

5^{ème} édition

Festival Emulation

Jeunes compagnies
19 >> 27/04 2013

Focus sur les nouveaux talents de la **Fédération Wallonie-Bruxelles**

THEATRE DE LA PLACE

Loterie Nationale

RTIC TELE LIEGE | LE SOIR | theatredelaplace.be / Liège

CONCOURS VIDÉO

3250 € à gagner

Réalise ton film

L'interim en images

www.interimarre.be

FGTB Liège - Huy - Warembourg

Editeur responsable Marc Goblet - Place Saint-Paul 13 - 4000 Liège / Tel : 04 223 36 94 - No pas jouer sur la voie publique

10 ans déjà !

Solidaris mutualité

Téléchargez gratuitement votre agenda culturel via l'application culture.be

La Culture en poche



iOs



iPhone iPod Touch iPad

Android



Smartphone Tablette

Une initiative de La Fédération Wallonie-Bruxelles
en collaboration avec ETNIC

Designer: Luis MORALES ROJAS - Service Communication, Administration générale de la Culture.

